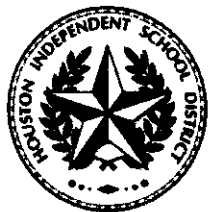


HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT
TITLE I, PART A, PARENTAL INVOLVEMENT PROGRAM



M. B. Lamar High School
3325 Westheimer
Houston, TX 77098

December 19, 2014

TO: Parents of Students Attending Lamar High School

SUBJECT: Explanation and Description of Assessments

The No Child Left Behind (NCLB) Act requires all Title I schools to provide to parents a description and explanation of the forms of academic assessment used to measure student progress. Below are various assessments that HISD and its schools use throughout the year. In addition, local assessments that are used at Lamar High School to measure student progress are also included at the end of this letter.

In the Spring of 2012, the State of Texas Assessments of Academic Readiness (STAAR™) replaced the Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS). The STAAR program at grades 3–8 will assess the same subjects and grades that were previously assessed on TAKS. At the high school level, however, grade-specific assessments will be replaced with 5 end-of-course (EOC) assessments: Algebra I, Biology, English I, English II, and U.S. History. Students enrolled in grades 11 or 12 and have TAKS as a graduation requirement, will be administered Exit-Level TAKS until the standard has been attained.

STAAR A, an accommodated version of STAAR®, is offered as an online assessment for grades 3 – 8 and high school for students with disabilities and for whom the Admissions, Review and Dismissal (ARD) committee has determined to be the most appropriate assessment.

The Texas Education Agency (TEA) has developed the State of Texas Assessments of Academic Readiness Alternate (STAAR™ Alternate 2) to meet the federal requirements mandated under the Elementary and Secondary Education Act (ESEA), a federal education law reauthorized as the No Child Left Behind law. STAAR Alternate 2 is designed for the purpose of assessing students in grades 3–8 and high school who have significant cognitive disabilities and are receiving special education services.

IOWA is a norm-referenced achievement test that measures students' academic achievement in reading, writing, language arts, mathematics, science, and social studies.

Logramos is a norm-referenced achievement test for students whose primary language of instruction is Spanish. It measures students' academic achievement in reading, language arts, mathematics, science, and social studies.

TELPAS is designed to measure the English language proficiency of K–12 English Language Learners in four language domains: listening, speaking, reading and writing.

To find out more about the STAAR study guides and released tests, visit the Texas Education Agency's Web site at www.tea.state.tx.us/student.assessment. If you do not have access to the Internet, please call the contact person listed at the end of this letter and this information will be provided to you.

In addition to the assessments above, Lamar High School also uses the following assessment(s) to measure student progress:

- Campus Development Common Assessments
- Houston ISD Benchmark Assessments

If you have questions concerning this letter or need paper copies of the material referenced on the Web site, contact the school's Title I Campus Contact Person, Aida Tello at 713-522-5960 ext. 394, during school hours, or e-mail ATELLO@Houstonisd.org.

Sincerely,

Dr. James A. McSwain, Ed.D
Principal

DISTRITO ESCOLAR INDEPENDIENTE DE HOUSTON
TÍTULO I, PARTE A, PROGRAMA PARA LA PARTICIPACIÓN DE LOS PADRES



M. B. Lamar High School
3325 Westheimer
Houston, TX 77098

December 19, 2014

PARA: Padres de alumnos de Lamar High School

ASUNTO: Explicación y descripción de las evaluaciones

La Ley "Que Ningún Niño se Quede Atrás" (*No Child Left Behind*, NCLB) requiere que todas las escuelas de Título I brinden a los padres una descripción y explicación de las evaluaciones académicas que se usan para medir el progreso estudiantil. Abajo se definen algunas de las evaluaciones que HISD administra en el curso del ciclo escolar. Además, las evaluaciones locales que se administran en Lamar High School para medir el progreso estudiantil se incluyen al final de esta carta.

En la primavera de 2012, el programa de Evaluaciones de la Preparación Académica del Estado de Texas (STAAR™) sustituyó al Examen de Conocimientos y Habilidades de Texas (TAKS). En los niveles de tercero a octavo grado, el programa STAAR™ evaluará las mismas materias que se evalúan actualmente en la prueba TAKS. En la escuela preparatoria, no obstante, las evaluaciones que se administran en cada grado escolar serán reemplazadas por 5 exámenes de fin de curso (EOC): Álgebra I, Biología, Inglés I, Inglés II e Historia de EE.UU. A los estudiantes inscritos en 11.º y 12.º grado que deban rendir el TAKS como requisito de graduación se les administrará el examen TAKS de salida hasta que hayan logrado cumplir con la norma.

STAAR A, una versión modificada de STAAR, se ofrece como evaluación en línea a los alumnos de 3.º a 8.º grado y a los alumnos de preparatoria con discapacidades para quienes el comité de Admisión, Revisión y Retiro (ARD) haya determinado que ése es el método de evaluación más adecuado.

La Agencia de Educación de Texas (TEA) ha creado el programa de Evaluaciones de la Preparación Académica del estado de Texas Alternativo (STAAR™ Alternativo2) para cumplir con los requisitos federales obligatorios de la Ley de Enseñanza Primaria y Secundaria (ESEA), una ley federal de educación reautorizada como *No Child Left Behind* o "Que Ningún Niño se Quede Atrás". STAAR™ Alternativo2 fue diseñado con el propósito de evaluar a los estudiantes de 3.º a 8.º grado y de preparatoria que tengan discapacidades cognitivas significativas y reciban servicios de educación especial.

IOWA es una prueba normativa que mide el rendimiento académico de los estudiantes en Lectura, Escritura, Artes del Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales.

Logramos es una prueba normativa para los estudiantes cuyo idioma principal de instrucción es el español. Se mide el rendimiento académico de los estudiantes en Lectura, Artes del Lenguaje, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales.

TELPAS fue diseñado para medir el dominio del idioma inglés de Aprendices del Idioma Inglés de Jardín de Niños a 12.º grado en cuatro áreas del lenguaje: escuchar, hablar, leer y escribir.

Si desea obtener más información sobre las guías de estudio y las evaluaciones publicadas de STAAR™, sírvase visitar el sitio de internet de la Agencia de Educación de Texas: www.tea.state.tx.us/student.assessment. Si no tiene acceso a internet, comuníquese con la persona que se menciona al final de esta carta para recibir la información.

Además de las evaluaciones indicadas en esta carta, Lamar High School administra las siguientes evaluaciones para medir el progreso estudiantil:

- Campus Development Common Assessment
- Houston ISD Benchmark Assessments

Si tiene preguntas sobre esta carta o si necesita copias impresas del material presentado en la página de internet, comuníquese con el coordinador de Título I de la escuela, Aida Tello, llamando al 713-522-5960, ext 394. en horario de oficina, o envíe un mensaje de correo electrónico a ATELLO@Houstonisd.org.

Atentamente,

Dr. James A. McSwain, Ed.D
Director(a)

KHU HỌC CHÍNH HOUSTON
TITLE I, PHẦN A, CHƯƠNG TRÌNH CÓ PHỤ HUYNH THAM DỰ



M. B. Lamar High School
3325 Westheimer
Houston, TX 77098

December 19, 2014

KÍNH GỬI: Phụ Huynh có Học Sinh Đang Theo Học Trường Lamar High School

VẤN ĐỀ: Giải Thích và Trình Bày Các Bài Thi

Luật *No Child Left Behind* (NCLB) đòi hỏi mọi trường thuộc *Title I* phải cung cấp cho phụ huynh một sự trình bày và giải thích về các hình thức bài thi để đo lường sự tiến bộ của học sinh. Dưới đây là nhiều loại thẩm định mà HISD và các trường sử dụng trong suốt niên khoá. Ngoài ra, các bài thi địa phương hiện được sử dụng tại trường Lamar High School để đo lường sự tiến bộ của học sinh cũng được nói đến vào cuối thư này.

Trong mùa xuân 2012, bài thi *State of Texas Assessments of Academic Readiness* (STAAR™) sẽ thay thế bài thi *Texas Assessment of Knowledge and Skills* (TAKS). Bài thi STAAR ở các lớp 3–8 sẽ thẩm định cùng các môn và lớp hiện được thẩm định bằng bài TAKS. Tuy nhiên, ở trung học II cấp, các bài thi theo cấp lớp sẽ được thay thế bằng 5 bài thi cuối môn học (EOC): Algebra I (đại số), biology (sinh vật học), English I (Anh ngữ), English II, và sử Hoa Kỳ. Học sinh ghi danh các lớp 11 và 12 và bài TAKS là một điều kiện tốt nghiệp, thì sẽ lấy bài thi “Exit-Level TAKS” cho đến khi đạt được tiêu chuẩn.

Bài thi STAAR A, một dạng được thay đổi của bài STAAR, được cung cấp như bài thi trên mạng cho các lớp 3-8 và lớp 12 cho những học sinh phế tật mà tiểu ban Thu Nhận, Duyệt Xét và Cho Chấm Dứt (ARD) xác định đó là bài thi thích hợp nhất.

Cơ Quan Giáo Dục Texas (TEA) đã hình thành bài thi *State of Texas Assessments of Academic Readiness Alternate* (STAAR™ Alternate) để đáp ứng các điều kiện bó buộc của liên bang theo luật *Elementary and Secondary Education Act* (ESEA), một đạo luật về giáo dục của liên bang mà trước đây được gọi là *No Child Left Behind*. Bài thi *STAAR Alternate 2* được đề ra để thẩm định học sinh từ lớp 3 – 8 và trung học II cấp mà rõ ràng những em này không có khả năng hiểu biết và đang được hưởng dịch vụ giáo dục đặc biệt.

IOWA là một bài thi thẩm định quy chiếu để đo lường trình độ của học sinh về môn đọc sách, văn phạm, toán, khoa học, và xã hội học.

Lagamos là một bài thi thẩm định quy chiếu cho học sinh nào có ngôn ngữ chính là Tây Ban Nha. Bài thi này đo lường trình độ học sinh về môn đọc sách, văn phạm, toán, khoa học, và xã hội học.

TELPAS được đề ra để đo lường sự thông thạo Anh Ngữ của những người học tiếng Anh từ K–12 trong bốn lãnh vực chính: nghe, nói, đọc và viết.

Để biết thêm về các bài thi và hướng dẫn học hỏi được công bố về TAKS, hãy vào trang web của Cơ Quan Giáo Dục Texas www.tea.state.tx.us/student.assessment. Nếu quý vị không có phương tiện để vào Internet, vui lòng gọi người có tên ở cuối thư này và họ sẽ gửi tài liệu cho quý vị.

Ngoài những bài thi nói trên, trường Lamar High School còn dùng các bài thi sau đây để đo lường sự tiến bộ của học sinh:

- Campus Development Common Assessment
- Houston ISD Benchmark Assessments

Nếu quý vị có thắc mắc về lá thư này hoặc cần bản sao những tài liệu được đề cập trong trang web, vui lòng liên lạc với điều hợp viên Title I, Aida Tello ở số điện thoại 713-522-5960 ext. 394 trong giờ trường mở cửa, hoặc email ATELLO@Houstonisd.org.

Trân trọng,

Dr. James A. McSwain, Ed.D
Hiệu Trưởng